



**ACE<sup>12</sup>**  
ANNUAL CONFERENCE & EXPOSITION

ACE  
ONLINE

**ACE12**

Donde **se reúnen**  
**los líderes del agua.**

Piense en el agua. **Piense en AWWA.**

## Ahorre en la inscripción

¡Suscríbase como socio de AWWA y ahorre considerablemente en la inscripción para ACE12! Reciba todos los beneficios de la membresía, incluso la información profesional más actualizada, publicaciones de la AWWA, descuentos para socios, membresía en secciones y mucho más. Simplemente llene la solicitud de membresía individual y envíela con la inscripción para la conferencia. Visite [www.awwa.org/join](http://www.awwa.org/join) hoy mismo.

**¡AWWA es más que una conferencia!**

### MEMBRESÍA DE AWWA

La membresía de AWWA le brinda beneficios durante todo el año. Los miembros pueden reunirse, aprender y establecer contactos en eventos internacionales, nacionales y de sección. Además de la Conferencia y Exposición Anual global, AWWA organiza muchas otras conferencias, talleres, presentaciones por Internet y programas en línea durante todo el año sobre todos los aspectos relacionados con la seguridad del agua. Además, los miembros reciben suscripciones para las publicaciones galardonadas de AWWA: *American Water Works Association* y *Opflow*.

**¡Agradecemos especialmente a nuestros patrocinadores de ACE12!**

Gold



Bronze



# ACE<sup>12</sup>

ANNUAL CONFERENCE & EXPOSITION

## Liderazgo



Estimados compañeros profesionales del agua:

Les rogamos que acepten esta gran invitación para acompañarme a mí y a miles de sus colegas y amigos en la Conferencia y Exposición Anual de la American Water Works Association (ACE12), del 10 al 14 de junio de 2012 en Dallas.

Los que pertenecemos a la comunidad del agua vivimos y trabajamos en una época fascinante de transformaciones. Sí, hemos enfrentado retos enormes en los últimos años, desde infraestructuras defectuosas y dificultades económicas hasta amenazas en la calidad del agua y preocupaciones en cuanto a la fuerza laboral. Y, como les dirían en Texas, donde la sequía histórica ha calcinado el paisaje, la preocupación sobre el recurso del agua nunca antes ha parecido mayor.

Pero creo que podemos resolver estos asuntos y efectivamente lo lograremos compartiendo nuestro conocimiento y experiencia únicos con cada uno de nosotros, cara a cara cuando sea posible. Como muchos de ustedes ya saben, no hay mejor lugar para gestar y fomentar soluciones para la industria del agua del mañana que la Conferencia y Exposición Anual de AWWA.

ACE12 ofrecerá un programa profesional con más de 550 presentaciones en 100 sesiones distintas y varios talleres especializados. Los temas incluirán la sostenibilidad, la administración en tiempos económicos difíciles, el cambio climático, la conservación y el rendimiento del agua, los retos que presentan los residuos, el manejo de los recursos del agua, el mantenimiento de la infraestructura, los asuntos legislativos y reglamentarios, los asuntos públicos y mucho más. La Exposición ACE12 presentará a más de 500 expositores, con los productos y servicios más recientes que se encuentran disponibles para contribuir a lograr un agua segura.

Cualquiera que sea su área de especialización: operaciones, administración, relaciones con los clientes, investigación, fabricación, ACE12 le brinda una oportunidad para crecer y las herramientas que necesita para desarrollar su carrera en la industria del agua. Es una oportunidad de volver a casa equipado y con la inspiración para ser un mejor líder en su organización, independientemente de su profesión.

Dicen que en Texas todo es más grande. Espero que me acompañe a hacer de ACE12 en Dallas la mayor y mejor Conferencia y Exposición Anual de la AWWA que se haya presentado.

¡Nos vemos en Dallas!

Jerry Stevens  
Presidente de AWWA

## Información sobre la inscripción

ACE12 ofrece diversas opciones de inscripción para cada presupuesto, necesidad y profesional de la industria del agua. Para obtener una lista completa de opciones de inscripción y precios, visite [www.awwa.org/ace12/attend](http://www.awwa.org/ace12/attend). **¡Inscríbese antes del 16 de marzo de 2012 para obtener las mejores tarifas!**

## Las opciones de inscripción son:

- ◆ Descuento para grupos de servicio municipal
- ◆ Descuento en la inscripción para profesores
- ◆ Día de los operadores
- ◆ Tarifas estudiantiles
- ◆ Un solo día
- ◆ Toda la conferencia
- ◆ Talleres
- ◆ ACE por Internet



## Información de hotel

**Fecha límite para realizar las reservaciones de hotel: 4 de mayo de 2012**

**Es importante reservar su habitación de hotel a través de los hoteles oficiales de ACE12 de AWWA.**

AWWA ruega a los asistentes que reserven sus habitaciones de hotel mediante la agencia de hospedaje oficial de AWWA, Par Avion. AWWA no puede garantizar las reservaciones realizadas mediante ninguna otra compañía de hospedaje, lo cual podría ocasionar cargos adicionales, colocación en el hotel incorrecto o precios más altos en las tarifas de habitación para los participantes de AWWA. Si alguna otra agencia que no sea Par Avion se comunica con usted, envíe un correo electrónico a Dina Werkmeister en [dwerkmeister@awwa.org](mailto:dwerkmeister@awwa.org) con los detalles.

Para consultar la lista de hoteles aprobados por ACE12, la política sobre reservaciones de hotel, el formulario de reservación de hotel, el proceso para hacer la reservación por Internet y toda la información relativa a los hoteles, visite [www.awwa.org/ace12/attend](http://www.awwa.org/ace12/attend).

## Cómo reservar su habitación de hotel

**Las reservaciones de hotel para ACE12 pueden realizarse de tres formas:**

- ◆ Reservación por Internet: Visite [www.awwa.org/ace12/attend](http://www.awwa.org/ace12/attend) para hacer su reservación por Internet en tiempo real. Es la forma más rápida para hacer su reservación y recibirá por correo electrónico un acuse de recibo de la agencia de hospedaje de AWWA en un plazo de 24 horas.
- ◆ Reservación por fax: Llene el Formulario de reservación de hotel (Hotel Reservation Form) y envíelo por fax a la agencia de hospedaje de AWWA al 310.649.3554.
- ◆ Reservación por correo: Llene el Formulario de reservación de hotel (Hotel Reservation Form) y envíelo por correo a AWWA Housing Bureau, c/o Par Avion, 6033 W. Century Blvd., #780, Los Angeles, CA 90045.



# Información sobre ACE12

**Lugar de la conferencia:**  
Dallas Convention Center

**Hotel sede:**  
Sheraton Dallas Hotel

**Talleres:** 10 de junio  
**Conferencia:**  
10 al 14 de junio

**Exposición:**  
10 al 13 de junio

**Visitas guiadas en plantas:**  
12 y 13 de junio



## ACEONLINE



Consulte toda la descripción del programa e inscribese por Internet en [www.awwa.org/aceonline](http://www.awwa.org/aceonline)

CEUs PDHs

## Donde se reúnen los líderes del agua

ACE12 proporciona un ambiente donde los profesionales del agua son líderes y aprenden de los líderes de la industria del agua.

Aprender de los líderes es algo que ocurre en todas partes durante la conferencia anual de AWWA. La persona que se siente a su lado durante una presentación, una competencia de conexión de tuberías o un evento para establecer contactos es muy probable que sea una fuente de liderazgo para usted, al igual que los ponentes del tema principal o los paneles de los foros.

En ninguna otra parte podrá encontrar una reunión similar de profesionales del agua procedentes de todo el mundo dedicados a brindar liderazgo y asesoría para el futuro del agua limpia.

## ¡Conciencia ecológica para un agua limpia!



AWWA reconoce que cada pequeño esfuerzo para ahorrar energía y recursos naturales preserva nuestras fuentes de agua potable. Para ahorrar energía y agua, puede consultar la siguiente información disponible a través de Internet en [www.awwa.org/ace12/attend](http://www.awwa.org/ace12/attend).

- Mapa del hotel
- Inscripción, local y detalles para visitas guiadas para cónyuges e invitados
- Detalles del programa profesional preliminar
- Más detalles sobre eventos especiales y competencias
- La información más actualizada sobre todos los aspectos de la conferencia
- Lista de expositores actualizada

**Todo el contenido de este anuncio también se encuentra disponible en Internet.**

## ¡Comience su experiencia de ACE12 hoy mismo!

Únase a AWWA en Facebook, LinkedIn, YouTube y Twitter para establecer contactos, obtener información y conversar antes de la conferencia.



Afíliase a la página de entusiastas de **la Conferencia y Exposición Anual, ACE**, de AWWA en Facebook



Afíliase al grupo de la **Conferencia y Exposición Anual, ACE, de AWWA** en LinkedIn.



Vea videos relacionados con la AWWA y ACE12 en el canal **AmericanWaterWorksChannel**.



Siga **"AWWAACE"** y el hashtag **#ace12** en Twitter.

# Programación preliminar

Toda la información está sujeta a cambios. Los lugares específicos se publicarán por Internet.

## Sábado 9 de junio

8:00 a. m.–5:00 p. m. Inscripciones abiertas

## Domingo 10 de junio

7:00 a. m.–6:00 p. m. Inscripciones abiertas  
9:00 a. m.–4:00 p. m. Talleres  
10:00 a. m.–4:00 p. m. Visitas guiadas para cónyuges e invitados  
1:00–5:00 p. m. Programa de certificación para funcionarios públicos  
3:00–6:00 p. m. Exposición abierta (Recepción preliminar 4:00–6:00 p. m.)  
3:00–6:00 p. m. Copa mundial del agua:  
Competencia internacional de perforación y conexión de tuberías  
4:00–5:30 p. m. Exhibición de tecnologías de nuevos productos (con representantes a disposición)

## Lunes 11 de junio

7:00 a. m.–5:00 p. m. Inscripciones abiertas  
7:30–8:15 a. m. Programa para personas que asisten por primera vez y para nuevos socios  
8:30–10:00 a. m. Sesión general de apertura  
10:00 a. m.–mediodía Exhibición de tecnologías de nuevos productos (con representantes a disposición)  
10:00 a. m.–5:00 p. m. Exposición abierta  
10:45 a. m.–mediodía Competencia de conexión de tuberías (*Pipe Tapping*) (preliminares)  
11:00 a. m.–2:00 p. m. ACE Expo Café  
11:45 a. m.–1:15 p. m. Almuerzo de Water For People  
mediodía–12:45 p. m. Sesión de la Association of Environmental Engineering & Science Professors  
12:30–2:30 p. m. Competencia de armar medidores (*Meter Madness*)  
1:00–1:45 p. m. Apertura del Programa profesional  
1:00–3:30 p. m. Competencia de preguntas y respuestas (*Top Ops*) (preliminares)  
1:00–5:00 p. m. Programa de certificación para funcionarios públicos  
1:00–5:00 p. m. Visitas guiadas para cónyuges e invitados  
2:00–3:30 p. m. SEM1 Alianzas mundiales públicas y privadas: Influencia del capital de riesgo en el desarrollo del mercado de exportación  
2:00–5:00 p. m. Sesiones profesionales y de exposición de carteles  
2:45–4:15 p. m. Competencia de conexión de tuberías (*Pipe Tapping*) (preliminares)  
5:00–6:00 p. m. Recepción para funcionarios públicos  
5:30–7:00 p. m. Recepción internacional  
5:30–7:30 p. m. Foro del agua de Canadá

## Martes 12 de junio (Día del operador)

7:30 a. m.–5:00 p. m. Inscripciones abiertas  
8:00–8:45 a. m. Discurso sobre el tema principal del martes  
8:00–11:30 a. m. Desayuno de funcionarios públicos y asamblea  
8:30 a. m.–2:30 p. m. Visitas guiadas en plantas  
9:00 a. m.–5:00 p. m. Sesiones profesionales y de exposición de carteles  
10:00 a. m.–mediodía Evento para creación de contactos de mujeres  
10:00 a. m.–4:00 p. m. Visitas guiadas para cónyuges e invitados  
10:00 a. m.–5:00 p. m. Exposición abierta  
10:30 a. m.–mediodía Competencia de conexión de tuberías (*Pipe Tapping*) (preliminares)  
ACE Expo Café  
11:00 a. m.–2:00 p. m. Almuerzo de la industria del agua  
11:30 a. m.–2:00 p. m. Competencia de preguntas y respuestas (*Top Ops*) (preliminares)  
Feria de trabajo  
1:00–5:00 p. m. Programa de certificación para funcionarios públicos  
2:00–5:00 p. m. Competencia de conexión de tuberías (*Pipe Tapping*) (preliminares)  
3:00–3:30 p. m. Competencia de preguntas y respuestas (*Top Ops*) (semifinales)  
3:00–4:00 p. m. Prueba de degustación de agua “Best of the Best”  
3:00–4:30 p. m. Exhibición de tecnologías de nuevos productos (con representantes a disposición)  
3:30–4:00 p. m. Competencia de preguntas y respuestas (*Top Ops*) (final)  
5:30–7:00 p. m. Recepción de bienvenida para estudiantes, empleadores y jóvenes profesionales  
6:00–8:30 p. m. Recaudación de fondos para Water For People

## Miércoles 13 de junio

7:30–9:00 a. m. Desayuno y premios Fuller  
7:30 a. m.–5:00 p. m. Inscripciones abiertas  
8:15 a. m.–5:00 p. m. Sesiones profesionales y de exposición de carteles  
9:00 a. m.–mediodía Exposición abierta  
9:00 a. m.–mediodía Competencia de conexión de tuberías (*Pipe Tapping*) (finales)  
9:00 a. m.–2:30 p. m. Visitas guiadas en plantas  
10:00 a. m.–3:00 p. m. Visitas guiadas para cónyuges e invitados  
11:00 a. m.–12:30 p. m. Foro H2Open  
11:30 a. m.–2:00 p. m. Almuerzo AAEE/AIDIS/AWWA  
5:30–6:00 p. m. Celebración de la transferencia del mando presidencial  
6:00–7:30 p. m. Recepción presidencial anual

## Jueves 14 de junio

8:00–11:00 a. m. Inscripciones abiertas  
9:00 a. m.–mediodía Sesiones profesionales  
mediodía Clausura de la conferencia

## Talleres

CEUs

Domingo

Todos los talleres tendrán lugar el domingo 10 de junio, con un costo adicional. Visite [www.awwa.org/ace12/attend](http://www.awwa.org/ace12/attend) para obtener más información.

**SUN01–M32 Sistemas de distribución de agua modelados por computadora**

**SUN02–Ozono en el tratamiento del agua: Qué necesita saber**

**SUN03–Equilibrio de poderes: Una idea general del manual sobre la Administración financiera de AWWA**

**SUN04–Cómo prepararse para el éxito: Competencias profesionales fundamentales de AWWA**

**SUN05–Preparación y respuesta ante la sequía**

**SUN06–La disección de un filtro: Lo que los medios granulares tratan de decirle**

**SUN07–Advertencias sobre el agua hervida e instrucciones de no utilizar**

**SUN08–Desalinización del agua marina: Exploración M61**

## Áreas de estudio de programas profesionales

CEUs

Visite [www.awwa.org/ace12/attend](http://www.awwa.org/ace12/attend) para ver una sesión específica e información sobre el ponente.

Distribución y funcionamiento de la planta

Fabricantes y asociados

Foro de universidades

Ingeniería y construcción

Asuntos públicos

Conservación del agua

Ejecutivo

Investigación

Calidad del agua

Internacional

Residuales

Recursos de agua

Administración legislativa y reglamentaria

Reutilización

Sesiones de exposición de carteles

Gerencia

Sistemas pequeños

Temas especiales

### **SEM1 Alianzas mundiales públicas-privadas: Influencia del capital de riesgo en el desarrollo del mercado de exportación**

**Abierto para todos los asistentes.**

Este seminario gratuito patrocinado por el Consejo de fabricantes y asociados de AWWA y el Despacho de las industrias energética y del medio ambiente del Departamento de comercio de EE. UU., se ofrece para todas las compañías de EE. UU. que asistan a ACE12.

## Acceso en Internet a las ponencias después de la conferencia de 2012

AWWA ofrece acceso en Internet a las ponencias después de la conferencia para los asistentes que reúnan los requisitos. Antes de inscribirse para ACE12, revise la tabla de opciones de inscripción para ver con qué tipo de inscripción se pueden recibir las ponencias. Las ponencias contendrán el 90% de todas las presentaciones ofrecidas durante las sesiones profesionales.

## Créditos de formación continua

AWWA ofrece dos tipos de créditos de formación continua para ACE12 y ACE por Internet: Unidades de formación continua (CEU) y Horas de desarrollo profesional (PDH).

Para otorgar créditos, AWWA solicita la aprobación previa por parte de varios organismos emisores de licencias en estados/provincias. Estos créditos se otorgarán principalmente el domingo en los talleres, en las sesiones profesionales que sean pertinentes (consulte el programa preliminar). Se recomienda que verifique con su organismo licenciador con la debida anticipación para informarse sobre el criterio, las reglas y lo que necesita hacer para aprovechar los CEU o los PDH.

Los PDH se otorgan para reuniones de comités, visitas guiadas en plantas y tiempo en la sala de exposiciones. Es su responsabilidad llevar control de sus PDH.

Para ayudarlo a conservar sus créditos de formación continua, recuerde utilizar el sistema de registro de calificaciones de AWWA.

Para obtener la información detallada, visite [www.awwa.org/ceupdh](http://www.awwa.org/ceupdh).

CEUs

PDHs

# Exposición

PDHs

En ACE12 encontrará todos los proveedores industriales de agua que pueda necesitar ¡todos en una estupenda exposición!

La Exposición ACE12 es el complemento perfecto del programa profesional de la conferencia anual. Desde tuberías hasta válvulas, de medidores a hidrantes, de servicios de ingeniería a compañías

relacionadas con tanques, desde sistemas de filtración por membrana hasta equipos de laboratorio, de seguridad a aguas residuales, si de alguna forma se relaciona con el agua, ¡allí estará! En ninguna otra parte podrá examinar tan de cerca las innovaciones de las más de 500 compañías y organizaciones expositoras que abarcan todos los aspectos de la industria del agua.

## Compruébelo

## Horario de exposición

<b>Domingo 10 de junio</b>	3:00–6:00 p. m. (Recepción de 4:00 a 6:00 p. m.)
<b>Lunes 11 de junio</b>	10:00 a. m.–5:00 p. m.
<b>Martes 12 de junio</b>	10:00 a. m.–5:00 p. m.
<b>Miércoles 13 de junio</b>	9:00 a. m.–mediodía

## Eventos especiales

No olvide tomar en cuenta estos eventos especiales al planear su experiencia ACE12:

- ◆ Eventos para jóvenes profesionales
- ◆ Evento para creación de contactos de mujeres
- ◆ Programa para personas que asisten por primera vez y para nuevos socios
- ◆ Sesión general de apertura
- ◆ Apertura del programa profesional
- ◆ Foro del agua de Canadá
- ◆ Discurso sobre el tema principal del martes
- ◆ Almuerzo de la industria del agua
- ◆ Foro H2Open
- ◆ Feria de trabajo
- ◆ Desayuno y premios Fuller
- ◆ Almuerzo de American Academy of Environmental Engineers, InterAmerican Association of Sanitary and Environmental Engineering y AWWA (AAEE/AIDIS/AWWA)
- ◆ Celebración de la transferencia del mando presidencial
- ◆ Recepción presidencial anual
- ◆ Competencia de armar medidores (*Meter Madness*)
- ◆ Competencia de conexión de tuberías (*Pipe Tapping*)
- ◆ Competencia de preguntas y respuestas (*Top Ops*)
- ◆ Prueba de degustación de agua “Best of the Best”
- ◆ Capacitación para funcionarios públicos
- ◆ Recepción para funcionarios públicos
- ◆ Desayuno de funcionarios públicos y asamblea
- ◆ Almuerzo y premios del fundador Kenneth J. Miller –Water For People
- ◆ Recepción internacional
- ◆ Visitas guiadas en plantas
- ◆ Visitas guiadas para cónyuges e invitados
- ◆ Copa mundial del agua: Competencia internacional de perforación y conexión de tubería

